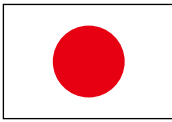


HIROSHIMA CANADA ASSOCIATION (HCA) NEWSLETTER



広島カナダ協会



No. 66

2022年12月1日発行

編集・発行／広島カナダ協会

〒730-8701 広島市中区小町4-33

中国電力株式会社 地域共創本部内

TEL: 082-544-2849 FAX: 082-504-7006

Eメール: info@hiroshima-canada.org

ホームページ: <https://www.hiroshima-canada.org/>



モントリオールのノートルダム大聖堂
Notre-Dame Basilica of Montréal

撮影：田中理事
Photo by HCA Director Tanaka

2022年7月11日(月)

理事会・総会・懇親会を開催

於：リーガロイヤルホテル広島

3年ぶりに対面での開催となった理事会・総会では、昨年度の事業・収支報告および今年度の事業・収支計画のほか、役員についての議案などが審議・承認されました。今回の理事会・総会をもって、荻田会長が顧問に、清水理事が会長にそれぞれ就任しました。

総会後の懇親会には、来賓としてカナダ大使館のフレイザー参事官、カナダ政府福岡通商事務所の藤井通商代表、ケベック州政府在日事務所のマーク代表代理、広島市の阪谷市民局長をお迎えし、計約120人が参加しました。

会の冒頭、清水会長があいさつに立ち、「会長として、設立以来続いてきた協会の魅力を受け継ぎ、これまで以上に発展させていけるよう、活動を行っていきたい。」と会長就任の抱負を語りました。

今回のアトラクションは、日本で数多くの有名アーティストと共演されているカナダ・アルバータ州出身のサクソフォン奏者アンディ・ウルフさんと、ギタリストの諏訪光風さんによるデュオ演奏。ジャズ編曲による「Amazing Grace」やオリジナル曲などを情感豊かに演奏され、その素晴らしい音色に会場からは盛んに拍手が贈られました。ジャズ演奏による華やかな雰囲気の中で、参加者はカナダ産の食材を使った料理や飲み物を味わい、親交を深めました。



会長就任の抱負を語る
清水会長
President Shimizu speaking
of his resolutions as new
President



来賓のフレイザー参事官
Special guest,
Counsellor Fraser



会場を魅了したサクソフォンと
ギターデュオ演奏
Saxophone and guitar duo that
charmed the audience

July 11, 2022

Board of Directors Meeting, General Meeting, and Reception

Location: RIHGA Royal Hotel Hiroshima

For the first time in three years, the Board of Directors Meeting and General Meeting were held in the presence of members. The FY2021 activity and accounts report and the FY2022 activity and accounts plan as well as executive board membership was discussed and approved. As of this Directors Meeting and AGM, President Karita became Advisor and Director Shimizu was named as the new HCA President.

The General Meeting was followed by a reception, which welcomed approximately 120 guests including special guests, Counsellor Fraser from the Canadian Embassy, Mr. Fujii, Trade Commissioner of the Canadian Government Trade Office, Fukuoka, Interim Délégué général Mark from the Délégation générale du Québec à Tokyo, and Mr. Sakaya, Director General of the Citizen's Affairs Bureau of the City of Hiroshima. The event began with a speech by President Shimizu in which he expressed his resolution by saying, "As President, I am pleased to inherit this attractive association, and will strive to conduct activities to contribute to its further development."

The main attraction of this event was a duo performance by Andy Wulf, a saxophonist from Alberta, who has performed with numerous famous musicians in Japan, and a guitarist Koufuu Suwa. They performed an emotion-filled jazz arrangement of "Amazing Grace" and other original songs and their beautiful sounds were met with vigorous applause from the audience. The participants enjoyed fellowship in a jazz-filled atmosphere while tasting Canadian food and beverage products.

2022年10月27日(木)

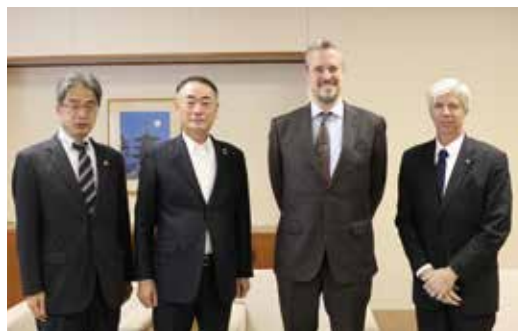
ケベック州政府在日事務所 ラサール代表が当協会を表敬訪問

今年6月にケベック州政府在日事務所代表に就任されたばかりのラサール代表が当協会を表敬訪問され、清水会長と懇談されました。

ケベック州政府在日事務所は、日本におけるケベック州の活動推進を目的として活動されており、モンリオール市の姉妹都市である広島市を訪問されたものです。

ラサール代表は、昨年7月まで在名古屋カナダ領事として活躍され、中日新聞のコラムニストとしても活動されたそうです。

今回の意見交換を通じて、清水会長とラサール代表は、広島とケベック州との関係構築に向けて幅広く協力していくことを約束しました。



ラサール代表(右から2人目)と
Délégué général La Salle (second from right)

October 27, 2022

Courtesy Call on the HCA by Délégué général La Salle of the Délégation générale du Québec à Tokyo

Délégué général La Salle, who was just appointed last June, paid a courtesy call on the HCA and had a discussion with HCA President Shimizu.

The purpose of the Délégation générale du Québec à Tokyo is to promote Québec's activities in Japan and this visit was due in part to the fact that Hiroshima has a sister city relationship with Montréal.

Until July 2021, Délégué général La Salle was Consul of Canada in Nagoya and at that time also served as a columnist for the *Chunichi Shimbun*.

During this visit, HCA President Shimizu and Délégué général La Salle resolved to cooperate across many fields to build the relationship between Hiroshima and the province of Québec.

2022年10月21日(金)

カナダ海軍フリゲート艦上レセプション

於：海上自衛隊呉基地内 「バンクーバー」艦上

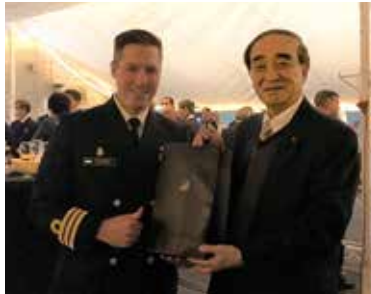
カナダ海軍のフリゲート艦「バンクーバー」と「ウィニペグ」の2隻が海上自衛隊呉基地に寄港し、バンクーバー艦上で開催されたレセプションに、カナダ大使館から当協会会員をご招待いただきました。

2隻の軍艦は、日本の近海で自衛隊やアメリカ軍と共同訓練を行ったほか、北朝鮮の船舶が洋上で物資を積み替える、いわゆる「瀬取り」などの違法な海上活動の監視にあたってきたということで、今回は物資の補給と親善を兼ねて呉に寄港したものです。

バンクーバー艦長ならびにカナダ大使の主催で開催されたレセプションには、当協会から40名を超える会員が参加し、カナッペなどのフィンガーフードとカナダビールなどの飲み物が振る舞われる中、カナダ海軍や海上自衛隊の方々と親交を深めました。

フリゲート艦

「護衛艦」と訳されることが多く、対潜・防空能力を持ち、各種部隊などの護衛を任務とする艦。



苅田顧問とホワイトサイド艦長
HCA Advisor Karita Speaking with
Commanding Officer Whiteside of
HMCS Vancouver



呉に寄港した2隻のフリゲート艦(右がバンクーバー)
Two Frigates Visiting Kure (Right side -- HMCS Vancouver)

October 21, 2022

Reception Held Aboard Royal Canadian Navy Frigate

Location: HMCS Vancouver at Maritime Self-Defense Force Kure Base

Royal Canadian Navy frigates *Vancouver* and *Winnipeg* visited the Maritime Self-Defense Force Kure Base and HCA members were invited by the Canadian Embassy to attend a reception aboard the HMCS *Vancouver*.

The purpose of the ships visit was to conduct training exercises in the waters near Japan with the Self-Defense Forces and the US Armed Forces, to conduct monitoring of illegal activities by North Korean ships such as ship-to-ship cargo transfer, to replenish ship resources, and conduct goodwill activities.

At the reception, over 40 members of the HCA were able to try special hors d'oeuvres with Canadian beer and other drinks, and enjoy fellowship with Royal Canadian Navy and Maritime Self-Defense Forces officers.

Frigate

A warship with anti-submarine and air defense capabilities whose mission is often to protect other troops in various armed forces.

2022年7月10日(日)

広島市姉妹・友好都市記念イベント 「モンリオールの日」に実行委員として参加

於：福屋広島駅前店 6階マルチの広場

広島市の姉妹・友好都市であるモンリオールに親しみを持ち、友好を深めることを目的に開催されている「モンリオールの日」記念イベントが3年ぶりに市内のデパートで開催され、当協会は実行委員会のメンバーとして協力しました。

イベントは、実行委員長のマッキーマン事務局長による開会のあいさつで幕を開けました。両市長からのメッセージの紹介に続いて、来賓のケベック州政府在日事務所のマーク代表代理と在日カナダ大使館のフレーザー参事官が親しみ溢れる祝辞を贈り、会場は和やかな雰囲気になりました。

続いて、司会のヒロシマ・メッセンジャーによるモンリオールとカナダの紹介、サクソフォン奏者アンディ・ウルフさんとギター奏者諏訪光風さんによるジャズの演奏、カナダのグッズが当たるお楽しみ抽選会など、趣向を凝らしたプログラムが催され、多くの来場者に姉妹都市モンリオールに興味を持ってもらうことができました。



多くの来場者でにぎわった記念イベント
Large audience at the busy event

July 10, 2022

Hiroshima Sister City Commemorative Event "Montréal Day"

Location: 6th Fl. Fukuya Department Store Eki-mae

"Montréal Day" is a commemorative event with the purpose of helping the citizens of Hiroshima feel closer to and increase friendship with Hiroshima's sister city Montréal. This year it was held for the first time in three years at a local department store and the HCA cooperated with the event.

The event opened with a speech by Organizing Committee Chairperson (HCA Secretary General) McKeeman. Messages from the Mayors of both cities followed, and special guests

Mr. Mark, Interim Délégué général of the Délégation générale du Québec à Tokyo, and Counsellor Fraser of the Canadian Embassy in Tokyo gave personal congratulatory remarks, making for a pleasant atmosphere.

Next, event organizers were able to pique the interest of the audience in sister city Montréal through an elaborate program including an introduction to Montréal and Canada by the Hiroshima Messengers, a jazz performance by saxophone player Andy Wulf and guitarist Koufuu Suwa, and a draw for Canadian prizes.

新入会員投稿記事

会員 橋本 翔子



はじめまして!この度、広島カナダ協会に入会した橋本翔子です。
2013年、働いていた会社を辞めたことをきっかけに約1カ月間
モントリオールで生活をしました。当時どの国に行こうか悩んでいる
際、「モントリオールの日」のイベントを紹介していただき参加したこ
とがきっかけで、こんなきれいな街に行ってみたくらいという思いと、
せっかく行くなら自分の住んでいる広島市に深く関係のある都市で
生活したいという思いで、広島市と姉妹都市であるモントリオール
に行くことを決めました。

モントリオールでの生活は、ホストファミリーが印刷会社をして
いたのでお父さんと一緒に配達に行ったり、アイスホッケー観戦や
美術館・教会めぐり、毎日一人でいろんなところへ散歩に出かけてい
ました。その中でも石畳の道や伝統的な建物が多く残る旧市街は
何度も訪れた私の一番好きな地区です。ケベックやオタワのほか、
鉄道で11時間かけてニューヨークにも遊びに行きました。そして
スモークミートにベーグル、プーティン!
カナダグルメも満喫!11月から年末に
かけての滞在だったので-23℃の極寒の
カナダを体験し、コートに積もった雪が絵
に描いたような結晶の形をしていたことに
感動したのを覚えています。書き切れな
いほどの思い出が詰まったカナダ。たっ
た1カ月の短い経験でしたが、私にとって
一生忘れることのない、とても濃い時間
でした。

そして2020年と2022年の2年にわたり、ヒロシマ・メッセンジャーのモントリ
オール担当として活動させていただき、
今年ついに自身がモントリオールに行く
きっかけとなった「モントリオールの日」の
イベントの司会や運営に携わり、広島
の皆さんにカナダ・モントリオールの素晴
らしさをお伝えできたことは、とても感慨
深かったです。

しばらくカナダに行くことができいま
せんが、次回は夏のカナダを満喫したい
です!

Message from the New HCA Member

HCA Member Shoko Hashimoto

Hello everyone! My name is Shoko Hashimoto, and I am a new member of the HCA.

In 2013, I quit my job and took the opportunity to live in Montréal for about a month. At the time I was thinking about what country to visit, and was introduced to “Montréal Day.” I participated in the event and felt that I wanted to visit such a beautiful city. In addition, since I was planning on going abroad, I thought it would be better to visit a city with a connection to Hiroshima, so I chose to go to Montréal, Hiroshima’s sister city.

My life in Montréal consisted of many activities including going on deliveries with my host father who ran a printing company, attending a hockey game, visiting museums and churches, and going on daily walks to various places. Of the places I visited, my favourite area was Old Montréal, with its cobblestone streets and many traditional historical buildings. I also took a train for 11 hours to visit New York and went by bus to Ottawa and Québec. Of course I also enjoyed

Canadian gourmet cuisine – Montréal smoked meat, fresh bagels and poutine! I visited from November to the end of the year, so I was also able to experience the extreme cold of Canada at -23 degrees Celsius and remember being impressed by the beauty of the crystallized snow falling and building up on my coat – like a painting. I have so many memories of Canada, and I can’t possibly write them all here. It was a short experience, but for me it was a precious time that I won’t forget for the rest of my life.

For two years, 2020 and 2022, I was able to pursue activities as a Hiroshima Messenger for Montréal, and this year, I was able to help organize and act as MC of the Montréal Day event – the event that led me to Canada in the first place. I was so happy to be able to tell the people of Hiroshima about wonderful Montréal.

I haven’t been able to visit Canada for a while, but next time I would like to enjoy Canada in the summer!



旧市街の石畳の街並み
Cobblestone streets of Old Montréal



真冬のオタワの国会議事堂
In front of the Parliament Buildings of Ottawa
in midwinter

編集後記 Comments from the Editors

新型コロナウイルスの影響で、長い間思うように活動が行えていませ
んでしたが、ここに来て広島とカナダの友好行事にようやく明るい光が
見えてきました。7月に総会と「モントリオールの日」の行事が開催され
たのに続き、秋には平和首長会議にモントリオールから代表団が参加し
たほか、カナダ艦船の寄港やケベック州政府新代表との面会がありました
。行事はオンラインでも代替できますが、対面開催がいかに大事で、
協力関係を素早く築く上で役立っているのかということを確認しまし
た。今後よいことが起こる兆しであることを願います!

—事務局—

After a long pause in activities due to the COVID-19 pandemic, we are finally starting to see a positive ray of light for the future of Hiroshima-Canada relations. Starting in July, we were able to host the AGM and implement Montréal Day, and in the fall, we saw a délégation from Montréal visit the Mayors for Peace conference, had the ships visit, and had new contact with our friends at the Délégation générale du Québec à Tokyo. Online connections serve their purpose, but we have once again seen the importance of in-person meetings and how they can accelerate cooperative activities. We hope that this is a sign of good things to come!

—HCA Secretariat—